21100115

B.A DEGREE (CBCS) EXAMINATION, FEBRUARY 2021

Fifth Semester

B.A English Literature and Communication Studies Model III (Double Main)

Core Course - EN5CRT02 - CREATIVE WRITING AND TRANSLATION STUDIES

2017 Admission Onwards

574A6FEB

Time: 3 Hours   Max. Marks : 80

Part A

*Answer any **ten** questions.*

*Each question carries **2** marks.*

1. What are the demands in common for a translator and interpreter?

2. Define the concept of equivalence in translation.

3. What is paradigmatic equivalence?

4. What is rank bound translation?

5. What are the two complications that can arise in translating jokes?

6. Give an example of culture bound expression.

7. What role does translation play in linguistic bridge building?

8. What is apostrophe?

9. What is substitution?

10. What is argumentative writing?

11. What are the different kinds of rhyme?

12. What is an Anaphora? Give examples.

(10×2=20)

Part B

*Answer any **six** questions.*

*Each question carries **5** marks.*

13. What are the aids and tools of translation?

14. Bring out the differences between word-for-word translation and sense-for sense translation?

15. Write about Hermeneutics and Exegesis.

16. Discuss the concept of loss and gain in the process of translation.

17. What are the different stages in the translation process?

18. Comment on objectivity and fidelity in translation.

19. Differentiate between foreignisation and domestication in translation.

20. What is Allegory? Discuss the types giving examples.

21. What is Ambiguity? Discuss the types.

(6×5=30)

Part C

*Answer any **two** questions.*

*Each question carries **15** marks.*

22. What are the classroom applications of translation studies? What are job opportunities that translation offers?

23. Write an essay on John Dryden's classification of translation.

24. Write an essay on the history of translation.

25. What is Comprehension? What are the strategies to be followed while answering comprehension questions?

(2×15=30)